雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意
倘則原銀泰回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰述
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.

Sunbeam White
新邊麵麭
新美味鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。萬利過刀。西人理療。見盡無術。然之求理。理此病人。體服痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘻霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先憑二言。查明不收。

錦碑埠 鍾穩鏡
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 111
KAMLOOPS, B. C. CANADA

隴理修 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE
水
承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2217

▲各地新聞▼

▲甫由英返港新界青年

談華人餐館 被搗亂眞相

▲透露「東陸酒樓」命案之實情

▲幸賴警方處理得宜始免擴大

香港訊、本年九月三日。英國聖海倫斯有一家華人餐館。因遭暴徒搗亂。導致擊斃一個名叫裴晏。被斯男子。這樁事件。曾經在英國引起軒然大波。據說事後有當二百餘人衆。避行示威運動。此有三家華人餐館及洗衣館、被當地憤怒的羣衆搗毀。暴徒還企圖有組織性的伯明咸華人殯館採取報復行動。幸虧當地警察預先有所防備。事件始免擴張。

一位及時在端午節前夕返港渡節的三十七歲英國華僑。昨日曾與記者談及此事。這位睽違故鄉沙頭角鹿頸村已年的陳姓男子。他是最近自英國伯明咸歸來。據說。他一向在英國華人殯館服務。一提起該位在聖海倫斯「東陸酒樓」搗亂被擊斃的披斯及他那一班人時。這位歸僑便不期然喟嘆。因當死者與常與十餘名煤氣工人為伍。到聖海倫斯華人殯館搗鬼。經常吃罷殯不願血去。使殯館及當地警察不勝其擾。陳君復稱。他在殯館原本當「企堂」的。每晚十點鐘過後。就經常給這羣狂狂之徒到來騷擾。他們都全不似一般的英國人。毫無英國人那種高貴的氣質和紳士的風度。滿口粗言穢語。使一般當地顧客望而却步。甚而有些客仔。以後連該家殯館的門檻。都不敢踏入一步。這位陳姓華僑。他說出他後來為何改行做廚師的苦衷。原來都是拜這班之賜。

這位姓陳的華僑說：在英國諸如利佛埔、聖海倫斯等地。有當數不少這類狂狂之徒。在每晚十點鐘過後。經常連羣結隊在華人殯館出現。按照當地殯館規例。凡殯捧到顧客跟前。侍者有權向該顧客取賬。又殯館於晚間十一時半關門後的半句鐘。食客們一定要離開殯館。可是這一班人。不但拖賬或是對殯館面諸多留難。且時時破壞殯館規例。罵殯館當事人。把警察召來。然後才有辦法。據華僑說。當他還是做「企堂」時。死者披斯好幾次偕同十餘人到他殯館來。而且都是由他招呼死者等。這位披斯牛。體格魁梧。神高馬大。每趟到殯館。都想滋事打架。陳君有一次就跟披斯衝突起來。後來把警察召來。事始睡息。後來。該華僑尚考慮後。才跑到伯明咸殯英殯館當廚師。

陳君就「東陸酒樓」事件。還透露裴晏。披斯致命傷內幕。據說。當晚曾送擊倒地上。當時座上還有一位英國女子未離。該殯館其餘兩三個「企堂」。因見除披斯外。還有一人在場。故起初不敢動手。待廚房夥計持鐵枝木鎚出來後。才羣向披斯圍攻。「未完」

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時
星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支

住家屋
▲坦季沙街夾廿三街式年新三個睡房孖車房土車有厠所地大平賣壹萬六千五百元(陳馳威)
▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間平賣壹萬七千九百元(陳馳威)
▲六街夾西馬素街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(梁春廣)
▲離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元(梁壹強)
▲固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓五十尺濶大屋壹間前面可加建菓舖取價壹萬九千五百元銀朗易商量(張雙元)
▲十八街夾頭街五十尺濶七個房土庫有厠所花園面價壹萬壹千元現欵叁千元(陳馳威)

商業樓
▲仕丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元(陳馳威)
▲寬士定街六組廳房兩個舖面平賣壹萬七千八百元(梁壹強)
▲西區四組聯房月租式百五十元以賣壹萬六千九百元(梁春廣)
▲近寬士定夾西馬素街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相官抵買(陳馳威)
▲好殯館仕旺區短期餅主做了十二年經日生意壹百四十元取價一萬一千元(張雙元)
代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

加拿大信託公司代理片打實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust-Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811
超慧 梁 FA 5-597 梁春廣

雲高 華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘹。廚刀肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。倘胞光顧。額外歡迎。
SILEX CO. 電風扇 八寸十寸十二寸旋轉自如

民國五十二年 汝利慎民治黨職員表

執行委員 朱顯修 馬兆鈴 黃世重 胡昌利 周在銳 周世振 謝禮彥 劉顯生 梁業 候補執委 朱保 方富烱 謝永韶 張新盛

主任委員 朱顯修 副 胡昌利 秘書主任 謝禮彥 副 伍芬利 方富烱 外交主任 鍾俊鏘 副 朱保 劉孔梅 財政主任 謝永韶 副 馬兆鈴 朱貞相 宣傳主任 梁廣安 副 張培杏 周渭銘 組織主任 朱廣連 副 黃世重 劉顯生 核數員 伍芬利 黃安 監察委員 雷家昂 黃安 鍾俊懇 謝永高 吳萬 候補監察 雷學藹 胡玉和 謝維持 監察主任 雷家昂 鍾俊懇 監察書記 方富烱 評議員全體黨員

民國五十二年 黨近達權社職員表

社長 鄭松煦 副 馬松安 鄭忠梅 議長 馬松安 副 鄭就光 鄭忠梅 書記 鄭春裕 副 鄭就光 鄭潤英 外交 鄭華錦 副 溫煒宏 周偉璇 財政 鄭忠梅 副 鄭就光 曾欽培 監督 曾吉哲 副 黃梓維 馮及德 核數 鄭尚舜 副 岑池顯 鄭瑞聲 庶務 李暢容 副 楊均廉 鄭厚滋 評議員 全体社員

民國五十二年 ◎參迫咕民治黨支部 職員一覽表

正主席 盧兆倉 副 周秋穆 正中文秘書 陳齊歡 副 曹炳元 幹事 周均 李炎宗
正西文秘書 李賢基 副 李炎群 幹事 關元湘 趙楚
正財政 馮昆華 副 李春才 幹事 彭紹昌 衛流烱
正研究 陳烱明 副 鍾國携 幹事 梁如喜 周高好
正宣傳 黃祝 副 蔣平 幹事 余東成 羅斗初
正文教 朱裘畯 副 黃郁文 幹事 關文學 黃建城
正組織 黃容光 副 李結維 幹事 彭怡 李廣瑞
正工商 羅滿 副 張德祥 幹事 盧稻森 李如柏
正慈善 伍貞象 副 利世惠 幹事 李壇勝 雷法政
正統計 李榮急 副 譚鑾濤 幹事 黃福元 蔡秋桂
正交際 湯湖 副 雷長進 幹事 關兆倫 張進廼
以上正副主任為執行委員
顧問 周秋穆 余官和 高秉常 財政團 李傳鏗 黃榮喜 李殷存 馬沖芹 譚元柱
監察委員會委員 盧兆煜 李經韶 林官澄 徐命棟 黃社杞
正監察委員長 曹履孚 副 譚連玖
正書記 曹炳元 副 周保強

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
加拿大雲高華威 唯一華人旅業權
附設服務部 招待僑眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊
Broadway HOTEL 101 E. HASTINGS ST. 電話 MU 1-3445
Lotus HOTEL ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 MU 1-9541 房租每日二元起

溫高 華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.
初到加拿大
鮮鵪鶉蛋
滋補養陰 衛生之道 請君嘗試

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3558
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國際酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候調和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同胞貴客。欲預定在港住宿或過往個聯者。祈為賜詢。本社被委為該酒店之全加總代理。
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244
環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛舊三蒸酒 KK牌超等絲苗 各種合時水貨 美國古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸鯽魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓
●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應